medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43-512 57 95 15
F +43-512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 049772 365708

E012043/07.2026



circaid® compression anklet

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Инструкция по использованию. Instrukcja zakładania. إرشادات الاستخدام . Használati útmutató. Інструкція з використання. הוראות שימוש. Kasutusjuhend. Käyttöohje.

medi. I feel better.

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

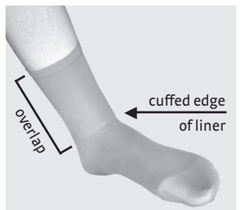
Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com



Step 1



Step 2



Step 3

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

DEUTSCH / GERMAN

circaid® kompressive Socke

Zweckbestimmung
Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lympherkrankungen zur Kompression des Fußes und Knöchels.

Indikationen
- Lymphödem
- Chronisch venöse Insuffizienz
  - Varikose
  - Lipodermatosklerose
  - Ulcus cruris venosum
- Tiefe Beinvenenthrombose/ Thromboseprophylaxe
- Akute tiefe Beinvenenthrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Nach Sklerotherapie
- Abhängige Ödeme

Kontraindikationen
- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO2 < 20 mmHg Fußrücken). Bei Verwendung unelastischer Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöchelarteriendruck zwischen 50 und 60 mmHg unter engmaschiger klinischer Kontrolle versucht werden.
- Phlegmasia coerulea dolens
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatische Rückfluss unerwünscht ist
- Verdacht auf oder bekannte unbehandelte akute tiefe Beinvenenthrombose

Risiken / Nebenwirkungen bei
- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien (kann zu Hautirritationen oder Juckreiz führen)
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten – Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anziehanleitung
Bevor Sie das circaid kompressive Socke anlegen, stellen Sie sicher, dass Sie bereits eine circaid Beinversorgung sowie einen circaid Unterziehstrumpf tragen. Um ein unangenehmes Tragegefühl aus-

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.
Via Giuseppe Ghedini, 2
40069 Zola Predosa (BO)
Italy
T: +39-051 6 13 24 84
F: +39-051 6 13 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

Tachezy Sanit Srl.
Via Druso 48/a
39100 Bolzano
Italy
T: +39 0471 288 068
F: +39 0471 282 773
info@tachezysanit.com
www.tachezysanit.com

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
Vestheimvegen 35
4250 Kopervik
Norway
T: +47 52 84 45 00
F: +47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

zuschließen, sollte das untere Ende des Unterziehstrumpfes über das untere Ende der circaid Beinversorgung umgeschlagen sein.

- Zum einfacheren Anziehen, schlüpfen Sie mit Ihrer Hand in das circaid kompressive Socke und drehen Sie es auf die linke Seite, bis die Ferse erscheint.
- Ziehen Sie das circaid kompressive Socke über Ihren Fuß und stellen Sie sicher, dass es weit genug nach oben gezogen ist, sodass es mit der circaid Beinversorgung überlappt.

Pflegehinweise
Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.

40°	Schonwaschgang
	Nicht bleichen
	Im Trockner bei geringer Hitze trocknen
	Nicht bügeln
	Nicht chemisch reinigen
	Nicht auswringen

Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Diese Kompressionsversorgung darf weder zugeschnitten noch verändert werden.

Nutzungsdauer
3 Monate - wegen Materialverschleiß bzw. -erschlaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

Materialzusammensetzung
Nylon, Elastan

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISH / ENGLISH

circaid® compression anklet

Intended purpose
The garment is designed to provide

therapeutic compression to the foot and ankle region for patients with venous and lymphatic disorders.

Indications
- Lymphoedema
- Chronic venous insufficiency
  - Varicose veins
  - Lipodermatosclerosis
  - Venous ulcer
- Deep vein thrombosis/thromboprophylaxis
- Acute deep vein thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Post-sclerotherapy
- Dependent oedema

Contraindications
- Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters is present: ABPI < 0.5; ankle arterial pressure < 60mmHg; toe pressure < 30 mmHg or TcPO2 < 20 mmHg on dorsum of foot). If non-elastic materials are used, the patient can still try out compression clothing if they have ankle arterial pressure between 50 and 60 mmHg, under close clinical supervision
- Phlegmasia cerulea dolens
- Any circumstances under which an increase in venous or lymphatic reflux is undesirable
- Suspected or known untreated acute deep vein thrombo

Risks/side effects
- Slight or moderate peripheral arterial disease
- Impaired sensation – patient must be able to feel the degree of compression
- Sensitivity to one of the used materials (may cause skin irritation or itching)
- Paediatric and assisted use – patients must be able to sense and communicate applied pressure

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Fitting instructions

If using the circaid compression anklet make sure that you have already applied a circaid leg garment and a circaid undersleeve. To avoid uncomfortable wearing due to wrinkles in the undersleeve ensure that the bottom part of the circaid undersleeve is folded over the bottom part of the circaid leg garment.
- For an easier application, slide your hand into the circaid compression anklet and turn it inside out just up to the heel.
- Slide the circaid compression anklet onto the foot and ensure that it is pulled high enough that it overlaps with the circaid leg garment.

Care instructions
This compressive product can be washed on a delicate cycle and dried in a tumble dryer set to a low heat. We recommend using a mesh laundry bag. To extend the life of the product, hand wash and drip dry.

	Machine wash warm
	Do not bleach
	Tumble dry, low heat
	Do not iron
	Do not dry clean
	Do not wring

Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



This garment is not designed to be cut or modified in any way.

Lifespan
3 months – due to material wear and/or slackening, medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the product (e.g. during care and when putting on and taking off the product).

Material composition
Nylon, elastane

Disposal
Dispose of properly after use.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

FRANÇAIS / FRENCH

circaid® compression anklet

Utilisation prévue
Ce dispositif de compression est destiné aux patients atteints de maladies vasculaires et lymphatiques à des fins de compression (mmHg) du pied et de la cheville.

Indications
- Œdème lymphatique
- Insuffisance veineuse chronique
  - Varices
  - Lipodermatosclérose
  - Ulcère veineux de la jambe
- Thrombose veineuse profonde des jambes/prophylaxie de la thrombose
- Thrombose veineuse profonde aiguë
- Syndrome post-thrombotique
- Après une sclérothérapie
- Œdèmes dépendants

Contre-indications
- Artériopathie oblitérante périphérique

avancée (lorsque l'un des paramètres suivants est vérifié: IPS < 0,5, pression artérielle de la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30mmHg ou TcPO2 < 20mmHg sur le dos du pied). En utilisant des matériaux non élastiques, il est possible de tenter un traitement de compression avec une pression artérielle de la cheville entre 50 et 60mmHg sous contrôle clinique étroit
- Phlébite bleue
- Toute circonstance dans laquelle une augmentation du retour veineux ou lymphatique n'est pas souhaitable
- Thrombose veineuse profonde aiguë de la jambe suspectée ou connue mais non traitée

Risques / effets secondaires
- Artériopathie oblitérante périphérique légère à modérée
- Capacité de perception limitée - le patient doit être en mesure de percevoir l'intensité de la compression
- Intolérance à l'un des matériaux utilisés (peut provoquer des irritations cutanées et des démangeaisons)
- Utilisation chez les enfants et les patients vulnérables - les patients doivent être en mesure de percevoir et de communiquer le niveau de compression appliqué

Utilisation prévue
Le système de bandes est un système réutilisable, non invasif et non stérile, prévu pour un seul patient, destiné à assurer la compression thérapeutique de la région du pied et de la cheville des patients atteints de troubles veineux et lymphatiques ; il doit toujours être porté en combinaison avec les systèmes de compression de la jambe, et si nécessaire , avec un système de compression du pied.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Instructions de pose
Si vous utilisez la chevillière de compression circaid, assurez-vous d'avoir déjà mis en place un système pour jambe circaid et une jambière circaid. Pour éviter toute gêne due aux plis de la jambière lors du port, assurez-vous que la partie inférieure de la jambière circaid est repliée sur la partie inférieure du système de bandes pour jambe circaid.
- Pour faciliter la mise en place, glissez votre main dans la chevillière de compression circaid et tournez la chevillière sur l'envers jusqu'au talon.
- Faites glisser la chevillière de compression circaid sur le pied, et assurez-vous qu'elle est placée suffisamment haut, de sorte qu'elle chevauche avec le système de bandes pour jambe circaid.

Conseils d'entretien
Le dispositif de compression peut être

lavé en machine à cycle de lavage délicat et séché à faible température dans le sèchelinge. Nous conseillons d'utiliser un filet de lavage. Laver le produit à la main et l'étendre mouillé non essoré prolonge sa durée de vie.

	Lavage en machine à l'eau chaude
	Ne pas blanchir
	Séchage en machine à basse température
	Ne pas repasser
	Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas essorer

Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.

Ce système n'est pas destiné à être coupé ou modifié d'une quelconque manière, sous peine de nullité de la garantie.

Durée d'utilisation
3 mois - compte tenu de l'usure et du relâchement du matériau, l'efficacité médicale ne peut être garantie que pour une durée d'utilisation définie. Cela suppose une manipulation correcte (p. ex. pour l'entretien, l'enfilage et le retrait).

Composition
Nylon, élasthanne

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.

En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

circaid® compression anklet

Finalidad
El sistema de compresión sirve para la compresión del pie y el tobillo en pacientes con obstrucción linfática y venosa.

Indicaciones
- Linfedema
- Insuficiencia venosa crónica
  - Varices
  - Lipodermatoesclerosis
  - Úlceras venosas
- Trombosis venosa profunda en las piernas/profilaxis de la trombosis
- Trombosis venosa profunda aguda
- Síndrome post-trombótico
- Tras una escleroterapia
- Dependiendo de los edemas

Contraindicaciones

- Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada, si se aplica alguno de estos parámetros: ABPI <0,5, presión arterial del tobillo <60 mmHg; presión de dedos del pie <30mmHg o TcPO2 <20 mmHg parte posterior del pie). Si se utilizan materiales no elásticos, se puede intentar un tratamiento de compresión con una presión en la arteria del tobillo de entre 50 y 60mmHg, siempre bajo una atenta supervisión clínica
- Flegmasia cerulea dolens
- Cualquier condición en la que el aumento del retorno venoso o linfático sea desaconsejable
- Sospecha de trombosis venosa en la pierna profunda aguda o diagnosticada sin tratamiento

Riesgos / efectos secundarios

- Enfermedad oclusiva arterial periférica de leve a moderada
- Limitaciones en la capacidad de percepción: el paciente debe poder percibir la fuerza de compresión.
- Incompatibilidad con alguno de los materiales utilizados (puede provocar irritación cutánea y picor)
- Uso con niños y pacientes vulnerables: los pacientes deben poder percibir y comunicar el nivel de compresión aplicado.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Instrucciones de colocación

Si se utiliza la tobillera de compresión circaid estar seguros de haber aplicado la prenda de la pierna circaid leg y la media de protección circaid.

Para evitar molestias debido a las arrugas, se recomienda que la parte inferior de la media de protección circaid se doble sobre la parte inferior de la prenda de la pierna.

- Para una fácil aplicación, deslice su mano dentro de la tobillera de compresión circaid dóblela dentro o hasta el talón.
- Deslice la tobillera de compresión circaid en el pie y asegúrese de estirarla lo suficientemente alta para que se solape con la prenda de compresión de la pierna circaid .

Indicaciones de conservación

El sistema de compresión puede lavarse en el ciclo de lavado suave y secarse a una temperatura baja en la secadora. Recomendamos el uso de una red de lavado. Lávelo a mano y cuélguelo mojado para prolongar la vida del producto.

40	No lavar en caliente
	No blanquear
	Secadora a baja temperatura
	No planchar

No lavar en seco

No retorcer

Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

Este producto no está diseñado para ser cortado o modificado, si se realizara no estará en garantía.

Duración de uso
3 meses - dado el desgaste o aflojamiento del material, la eficacia médica solo puede garantizarse durante un periodo de uso definido. Es imperante una manipulación correcta (por ejemplo, el cuidado o la colocación y retirada).

Composición
Nylon, elastodieno

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

PORTUGUÊS / PORTUGESE

circaid® compression anklet

Finalidade
O sistema de compressão serve para a compressão ABPI do pé e tornozelo em pacientes com doenças de origem venosa e linfática.

Indicações
- Linfedema
- Insuficiência venosa crónica
  - Varicose
  - Lipodermatoesclerose
  - Úlcera venosa de perna
- Trombose venosa profunda da perna/ Profilaxia da trombose
- Trombose venosa profunda aguda
- Síndrome pós-trombótica
- Pós-escleroterapia
- Edema dependente

Contraindicações
- Doença arterial oclusiva periférica avançada (caso algum dos seguintes parâmetros se aplique: ABPI < 0,5; pressão arterial no tornozelo < 60mmHg; pressão nos dedos dos pés <30mmHg ou TcPO2 < 20mmHg dorso do pé). Se forem utilizados materiais inelásticos, é possível ainda tentar um material de compressão com uma pressão arterial no tornozelo entre 50 e 60mmHg sob estreita vigilância clínica
- Flegmasia cerulea dolens
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático

- Suspeita de TVP ou TVP aguda conhecida, não trata

Riscos / efeitos secundários
- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção lim itada – o paciente deve conseguir sentir a força de compressão
- Incompatibilidade com um dos materiais utilizados (pode causar irritação cutânea e comichão)
- Utilização em crianças e pacientes dependentes – os pacientes devem conseguir sentir e comunicar a força de compressão aplicada

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados. Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Modo de utilização
Antes de colocar o dispositivo circaid compression anklet assegure-se que já colocou o dispositivo circaid perna e a perneira. Para evitar desconforto devido a rugas do material assegure-se de que o rebordo inferior da perneira circaid está dobrado por cima do rebordo inferior do dispositivo de perna circaid.
- Para uma maior facilidade na colocação do circaid compression anklet, vire-o do avesso até à zona do calcanhar.
- Deslize o circaid compression anklet pelo pé e assegure-se de que fica suficientemente esticado de forma a se sobrepor ao dispositivo de perna circaid.

Instruções de conservação
O dispositivo de compressão pode ser lavado no ciclo para roupas delicadas e seco a uma temperatura moderada no secador. Recomendamos a utilização de um saco de roupa para lavagem. Para prolongar a vida útil do dispositivo, lave-o à mão e seque-o ao ar livre.

	Lavar na máquina numa temperatura baixa
	Não usar branqueadores
	Secar na máquina num programa de baixa temperatura
	Não passar a ferro
	Não limpar a seco
	Não torcer

Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Este dispositivo não pode ser cortado ou modificado de nenhuma forma. Caso contrário caduca de imediato a garantia do fabricante

Vida útil
3 meses – tendo em conta o desgaste ou o enfraquecimento do material, só é possível garantir a eficácia clínica durante um período de utilização definido. Isto pressupõe um manuseamento correto (p. ex., na conservação, ao vestir e despir).

Composição
Nylon, elastano

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIANO / ITALIAN

circaid® compression anklet

Destinazione d'uso
Il dispositivo compressivo è studiato per la compressione del piede e della caviglia nei pazienti che presentano patologie venose e linfatiche.

Indicazioni
- Linfedema
- Insufficienza venosa cronica
  - Vene varicose
  - Lipodermatosclerosi
  - Ulcera varicosa
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Trombosi venosa profonda acuta
- Sindrome post-trombotica
- Dopo scleroterapia
- Edema dipendente

Controindicazioni
- Arteriopatia periferica occlusiva avanzata (in caso di presenza di uno dei seguenti parametri: ABI < 0,5; pressione arteriosa alla caviglia < 60mmHg; pressione all'alluce < 30mmHg oppure TcPO2 < 20mmHg sul dorso del piede. Se si fa uso di materiali anelastici, è possibile tentare una terapia compressiva, sotto stretto controllo clinico, anche con una pressione arteriosa alla caviglia compresa tra 50 e 60mmHg
- Flegmasia cerulea dolens
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico
- Trombosi venosa profonda acuta sospetta o nota, non trattata nella gamba

Rischi / effetti collaterali
- Arteriopatia periferica occlusiva avanzata lieve o moderata
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione applicata
- Intolleranza a uno qualsiasi dei materiali utilizzati (può causare irritazioni cu-

tanee e prurito)
- Utilizzo su bambini o pazienti che necessitano di assistenza – i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados. Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Modalità d'uso
Se usate il circaid compression anklet assicuratevi di aver già applicato un tutore circaid per la gamba e un liner circaid. Per evitare fastidiose pieghe del liner liner, assicuratevi che la parte inferiore dello stesso sia ripiegata sulla parte inferiore del tutore circaid per la gamba.
- Per una più semplice applicazione, inserire la mano dentro il circaid compression anklet e capovolgerlo fino al tallone.
- Inserire il circaid compression anklet sul piede e tirarlo fino a sovrapporlo al tutore.

Indicazioni per la manutenzione
Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato a bassa temperatura nell'asciugatrice. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Per allungare la vita del prodotto è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.

40	Lavaggio in lavatrice in acqua tiepida
	Non candeggiare
	Nell'asciugatrice a bassa temperatura
	Non stirare
	Non lavare a secco
	Non strizzare

Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

Questo tutore non è designato per essere tagliato o modificato in nessun modo. Modificarlo annullerà la garanzia

Durata
3 mesi - l'efficacia medicale può essere garantita solo per un periodo definito a causa dell'usura o del cedimento del materiale. La durata della compressione dipende dal corretto utilizzo del tutore (ad es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e nello sfilare il tutore).

Composizione
Nylon, elastan

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

NEDERLANDS / DUTCH

circaid® compression anklet

Beoogd doel

De compressievoorziening is bij patiënten met veneuze en lymfeaandoeningen bestemd voor de compressie (CE) van de voet en enkel.

Indicaties

- Lymfoedeem
- Chronische veneuze insufficiëntie
  - Spataderen
  - Lipodermatosclerosis
  - Ulcus cruris venosum
- Diep-veneuze trombose in de benen/ tromboseprofylaxe
- Acute diep-veneuze trombose
- Posttrombotisch syndroom
- Na sclerotherapie
- Afhankelijk oedeem

Contra-indicaties

- Vergevorderd perifeer arterieel vaatlijden (als een van deze parameters van toepassing is: Enkel-armindex < 0,5 arteriële enkeldruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO2 < 20 mmHg voetrug). Bij gebruik van niet-elastische materialen kan een compressievoorziening nog bij een arteriële enkeldruk tussen 50 en 60 mmHg met nauwgezette klinische controle geprobeerd worden.
- Phlegmasia cerula dolens
- Elke omstandigheid waarbij een verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is
- Vermoeden of het bekend zijn van een onbehandelde acute diep-veneuze trombose in de benen

Risico's/bijwerkingen

- Beperkte of middelmatige perifere arteriële aandoening
- Beperkt waarnemingsvermogen – de patiënt moet het compressieniveau kunnen waarnemen
- Onverdraagzaamheid voor een van de gebruikte materialen (kan leiden tot huidirritatie en jeuk)
- Toepassingen bij kinderen en hulpbehoevenden – patiënten moeten het gebruikte compressieniveau kunnen waarnemen en feedback kunnen geven

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen

en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Aantrekken
U mag het circaid-compressieverband voor de enkel alleen gebruiken wanneer u al een circaid-compressieverband voor het been en een circaid-onderkous draagt. Om ongemakken als gevolg van plooien in de onderkous te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat het onderste gedeelte van de circaid-onderkous over het onderste gedeelte van het circaid-compressieverband voor het been valt.

- Steek om het aantrekken te vergemakkelijken uw hand in de circaid compressie enkelsok en vouw de enkelsok tot aan de hiel binnenstebuiten.
- Schuif circaid compressie enkelsok over de voet en zorg ervoor dat u het hoog genoeg optrekt zodat het overlapt met het circaid-compressieverband voor het been.

Aanwijzingen voor verzorging
Het compressieproduct kan met een fijnwasprogramma gewassen en op een lage temperatuur in de droger gedroogd worden. We adviseren een wasnetje te gebruiken. Handwas en kletsnet ophangen verlengen de levensduur van het product.

40°	Machine wasbaar
	Niet bleken
	Kan in de droger, op een lage temperatuur
	Niet strijken
	Niet laten stomen
	Niet uitwringen

Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

Dit verband is niet ontworpen om te worden ingekort of aangepast. Wanneer het product wordt aangepast, komt de garantie te vervallen.

Gebruiksduur
3 maanden – door materiaalslijtage of -verzwakking kan de medische doeltreffendheid slechts voor een beperkte gebruiksduur gegarandeerd worden. Dat veronderstelt een juist gebruik (bijv. bij de verzorging, het aan- en uittrekken).

Materiaalsamenstelling
Nylon, elastaan

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

DANSK / DANISH

circaid®
compression anklet

Formål
Ved patienter med vene- og lymfelidelser tjener produktet til kompression af foden og anklen.

Indikationer
- Lymfødem
- Kronisk venøs insufficiens
  - Varikose
  - Lipodermatosklerose
  - Ulcus cruris venosum
- Dyb benvenetrombose / tromboseprofylakse
- Akut dyb venetrombose
- Posttrombotisk syndrom
- Efter skleroterapi
- Afhængige ødemer

Kontraindikationer
- Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre holder stik): ABPI < 0,5; trykket i ankelarterien < 60mmHg; trykket i tæerne < 30mmHg eller TcPO2 < 20mmHg fodryg). Ved brug af uelastiske materialer kan en kompressionsbehandling endnu foretages ved et ankelarterietryk mellem 50 og 60mmHg og samtidig nøje klinisk kontrol
- Phlegmasia coerulea dolens
- Enhver omstændighed, hvor en øget venøs eller lymfatisk tilbagestrømning er uønsket
- Mistanke om eller kendt ubehandlet akut dyb benvenetrombose

Risici / bivirkninger
- Let eller middelsvær perifer arteriel sygdom
- Indskrænket sansefornemmelse - patienten skal være i stand til at fornemme kompressionens styrke
- Intolerans over for et af de anvendte materialer (kan forårsage hudirritation og kløe)
- Anvendelse ved børn og patienter med særligt behov for hjælp – patienter skal være i stand til at fornemme den anvendte kompressionsstyrke og til at kommunikere

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Påklædning
Anvendelse af circaid Kompressionsankelsok skal altid anvendes udenpå dit circaid ben-produkt og circaid liner. For at undgå tryk bør du kontrollere at der ikke er rynker eller folder på strømpen samt på circaid lineren efter anlæggelsen.
- For at lette påtagningen anbefaler vi at du stikker din hånd ind i circaid kompressions ankelsokken og vender vragen ud (op til hælen).
- Skub circaid Kompressions ankelsok på foden og kontroller at den overlapper med dit circaid ben produkt.

Pleje
Kompressionstøjet kan vaskes på skånvask og tørres i tørretumbleren ved lav varme. RVi anbefaler at bruge et vaskenet. For at forlænge produktets levetid anbefales håndvask og drypvåd ophængning til tørring.


Maskin vask skåneprogram.


Må ikke bleges.


Tørretumbling ved lav varme.


Må ikke stryges.


Må ikke renses (kemisk)

Må ikke vrides.

Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Produktet er ikke designet til at klippe i, eller på anden måde ændre på. Hvis der ændres på produktet vil garantien bortfalde.

Levetid
3 måneder - på grund af materialeslid hhv. svækkelse kan den medicinske virkning kun garanteres inden for et defineret anvendelsestidsrum. Dette forudsætter korrekt håndtering (f.eks. ved pleje, på- og aftagning).

Materialesammensætning
Nylon, Elastan

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug.



I tilfælde af reklamation i forbindelse med kompressionsstrømpen skal du henvende dig til din behandler/måltager. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller død, skal ifølge MDR indberettes til producenten og øvrige myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

SVENSKA / SWEDISH

circaid® compression anklet

Ändamål
Kompressionsprodukten ar avsedd for patienter med venoch lymfsjukdomar for kompression av foten och vristen.

Indikationer
- Lymfödem
- Kronisk venös insufficiens
  - Åderbråck
  - Lipodermatoskleros
  - Ulcus cruris venosum
- Djup ben-ventrombos/trombosprofylax
- Akut djup ventrombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Efter skleroterapi
- Avhängigt ödem

Kontraindikationer
- Framskriden perifer arteriell ocklusionssjukdom (vid någon av de nedanstående parametrarna: ABPI < 0,5, vristartärtryck <60mmHg, tåtryck < 30mmHg eller TcPO2 < 20mmHg fot-

rygg) Vid användning av icke elastiska material kan man prova att behandla med kompression om artärtrycket i fotleden ligger på mellan 50 och 60mmHg och man genomför ingående kontroller
- Phlegmasia coerulea dolens
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt
- Vid misstanke på eller vid känd obehandlad akut djup benventrombos

Risker/ biverkningar
- Mild eller måttlig perifer arteriell ocklusiv sjukdom
- Begränsad perceptuell förmåga - patienten måste kunna uppfatta kompressionsnivån
- Intolerans mot något av de använda materialen (kan orsaka hudirritation och klåda)
- Användning på barn och sårbara patienter – patienterna måste kunna uppfatta och kommunicera den tillämpade kompressionsnivån

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal. Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Anvisning för att ta på
Innan du tar på circaid ankelsocka ska du redan ha tagit på circaid understrumpa / sleeve och en circaid justerbar kompressionsprodukt. Avslutet på din circaid ankelsocka ska sitta utanpå din circaid justerbara kompressionsprodukt.
- För en enkel påtagning rekommenderar vi att du tar tag i din circaid ankelsocka och vänder den ut och in fram till hälpartiet.
- För in foten i circaid ankelsocka och dra upp avslutet längs foten, tillräckligt högt så att den överlappar din circaid justerbara kompressionsprodukt.

Skötselanvisningar
Kompressionsprodukten kan tvättas i skontvätt och torkas i torktumlaren vid låg värme.Vi rekommenderar att du använder ett tvättnät. Handtvätt och våt upphängning förlänger produktens livslängd.

	Maskintvättas varmt
	Använd ej blekmedel
	Torktumlas på låg temperatur
	Får ej strykas
	Får ej kemtvättas
	Vrid ej ur vattnet ur produkten

Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Denna produkt får ej modifieras på något sätt. Detta innebär i så fall att garantin upphör att gälla.

Användningstid
3 månader - på grund av materialslitage el-

ler förslappning kan den medicinska effekten endast garanteras för en viss fastställd användningstid. Detta kräver korrekt hantering (t.ex. vård, på- och avtagning).

Materialsammansättning
Nylon, Elastan

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).

ČEŠTINA / CZECH

circaid® compression anklet

Informace o účelu použití
Kompresní punčochy slouží u pacientů s žilními a lymfatickými onemocněními ke kompresi chodidla a kotníku.

Indikace
- Lymfedém
- Chronická žilní nedostatečnost
  - Varikóza
  - Lipodermatoskleróza
  - Venózní bércový vřed
- Trombóza hlubokých žil na nohou/profylaxe trombózy
- Akutní hluboká žilní trombóza
- Posttrombotický syndrom
- Po skleroterapii
- Závislé otoky

Kontraindikace
- Pokročilá periferní arteriální obstrukce (je-li některý z těchto parametrů relevantní: ABPI < 0,5; kotníkový tlak < 60mmHg; palcový tlak < 30mmHg nebo TcPO2 < 20mmHg nárt). Při použití neelastických materiálů se může kompresní návlek zkusit ještě u kotníkového tlaku 50 a 60mmHg s častou klinickou kontrolou
- Uzávěr žíly (phlegmasia coerulea dolens)
- Za všech okolností, kdy je nežádoucí zvýšený žilní nebo lymfatický návrat
- Podezření na neléčenou nebo diagnostikovanou akutní trombózu hlubokých žil na nohou

Rizika / vedlejší účinky
- Lehká nebo střední periferní arteriální obstrukce
- Omezené schopnosti vnímání – pacient musí být schopen vnímat sílu komprese
- Nesnášenlivosti s jedním z použitých materiálů (může způsobit podráždění kůže a svědění)
- Použití u dětí a pacientů, kteří potřebují cizí pomoc – pacienti musí být schopni vnímat a sdělit sílu aplikované komprese

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.
Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod k nasazení
Pokud používáte kompresní ponožku circaid, ujistěte se, že jste už aplikovali návlek na dolní končetinu circaid a dlouhotažný podkladový návlek circaid. Abyste předešli pocitu nepohodlí při nošení kvůli záhybům na dlouhotažném podkladovém návleku, dbejte na to, aby byla spodní část dlouhotažného podkladového návleku circaid přehnuta přes spodní část návleku circaid na dolní končetinu.

- Pro snadnější aplikaci vložte do kompresní ponožky circaid ruku a obraťte ponožku naruby po patu.
- Nasaďte kompresní ponožku circaid na chodidlo a dbejte na to, aby byla povytažena dostatečně vysoko tak, aby se překrývala s návlekem na dolní končetinu circaid.

Pokyny pro ošetřování
Tento kompresní návlek lze prát na šetrný program a sušit v sušičce při nízké teplotě. Doporučujeme používat síťku na prádlo. Ruční praní a věšení za mokra prodlouží životnost výrobku.

40°	Praní v pračce, teplá voda
	Výrobek se nesmí bělit
	Lze sušit v bubnové sušičce na nízkou teplotu
	Výrobek se nesmí žehlit
	Výrobek se nesmí chemi cky čistit
	Výrobek se nesmí ždímat

Pokyny pro skladování
Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

Tento kompresní oděv se nestříhá ani nijak neupravuje. Přestala by tak na něj platit záruka.

Doba používání
3 měsíců - z důvodu opotřebení nebo únavy materiálu lze zaručit zdravotní účinnost pouze po stanovenou dobu životnosti. To předpokládá správnou manipulaci (např. při péči, nasazování a sundávání).

Materiálové složení
Nylon, elastan

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou

vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

РУССКИЙ / RUSSIAN

circaid® compression anklet

Назначение
Компрессионные изделия используются для компрессии стопы и голеностопного сустава у пациентов с заболеваниями вен и лимфатической системы.

Показания
- Лимфедема
- Хроническая венозная недостаточность
  - Варикоз
  - Липодерматосклероз
  - Варикозная язва
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей/профилактика тромбоза
- Острый тромбоз глубоких вен
- Посттромботический синдром
- После склеротерапии
- Зависимые отеки

Противопоказания
- Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из следующих проявлений: ЛПИ < 0,5; давление в лодыжечной артерии < 60мм рт. ст.; давление в пальцах ног < 30мм рт. ст. или транскутанное парциальное давление кислорода < 20мм рт. ст. На тыльной части стопы). В случае использования неэластичных материалов компрессионное изделие можно опробовать под тщательным клиническим контролем при давлении в лодыжечной артерии в диапазоне 50–60мм рт. Ст
- Синяя болевая флегмазия
- Любые обстоятельства, при которых нежелательно увеличение венозного или лимфатического оттока
- Подозрение или выявленный нелеченный острый тромбоз глубоких вен нижних конечностей

Риски/побочные эффекты
- Облитерирующий эндартериит легкой или средней степени
- Ограниченная способность к восприятию – пациент должен быть в состоянии ощущать силу давления компрессионного изделия
- Непереносимость одного из используемых материалов (может вызвать раздражение кожи и зуд)
- Использовании детьми и нуждающимися в помощи пациентами – пациенты должны быть в состоянии ощущать и сообщать о силе давления компрессионного изделия

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения

представителями медицинских профессий. Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Инструкция по наложению

При использовании изделия circaid compression anklet убедитесь, что вы уже одели компрессионное изделие circaid для ног и внутренний лайнер. Для предупреждения некомфортной носки из-за складок на внутреннем лайнере, убедитесь, что Вы натянули нижнюю часть внутреннего лайнера сверху на нижнюю часть изделия circaid для ноги.

- Для более легкого одевания просуньте руку в изделие circaid compression anklet и выверните его полностью наизнанку.
- Натяните circaid compression anklet на ногу и убедитесь, что он натянут достаточно высоко и перекрывает компрессионное изделие circaid для ноги.

Указания по уходу

Компрессионный чулок можно стирать в стиральной машине в режиме деликатной стирки и сушить в сушильной машине при низкой температуре. Рекомендуется использовать сеточку для стирки деликатных вещей. Ручная стирка и развешивание в совершенно мокром состоянии продлевают срок службы изделия.

40	Машинная стирка в теплой воде
	Не отбеливать
	Сушить в сушильной машине при невысокой температуре
	Не гладить
	Не применять химчистку
	Не отжимать

Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте,предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Это изделие нельзя резать или модифицировать любым иным способом.

Период использования

3 месяцев – в связи с износом или ослаблением материала медицинская эффективность может быть гарантирована только на определенный период использования. В связи с этим требуется правильное обращение (например, уход, надевание и снятие).

Материалы

нейлон, эластан

Утилизация

После использования утилизируйте надлежащим образом.



POLSKI / POLISH

circaid®
compression anklet

Przeznaczenie

Opatrunki uciskowe służą do kompresji stopy i kostki u pacjentów z chorobami żylnymi i limfatycznymi.

Wskazania

- Obrzęk limfatyczny
- Przewlekła niewydolność żylna
  - żylaki
  - Lipodermatoskleroza
  - Owrzodzenia żylne nóg
- Zakrzepica żył głębokich nóg/zapobieganie zakrzepicy
- Ostra zakrzepica żył głębokich
- Zespół pozakrzepowy
- Po skleroterapii
- Obrzęk zależny

Przeciwwskazania

- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych (jeżeli jeden) z warunkow jest spełniony: ABPI < 0,5; ciśnienie w tętnicy skokowej < 60mmHg; ciśnienie w palcach < 30mmHg lub TcPO2 < 20mmHg grzbiet stopy). W przypadku stosowania nieelastycznych materiałow można wyprobować pakiet uciskowy przy ciśnieniu w tętnicy skokowej między 50 a 60mmHg pod ścisłą kontrolą kliniczną
- Phlegmasia coerulea dolens
- Każdy stan, w ktorym podwyższony przepływ zwrotny żylny lub limfatyczny jest niepożądany
- Podejrzenie lub potwierdzona nieleczona zakrzepica żylna kończyn dolnych

Zagrożenia / skutki uboczne

- Łagodna lub umiarkowana choroba tętnic obwodowych
- Zaburzenia percepcji – pacjent musi być w stanie czuć siłę ucisku
- Uczulenie na któryś z użytych materiałów (może powodować podrażnienia skóry i swędzenie)
- Stosowanie u dzieci i pacjentów w potrzebujących pomocy – pacjenci muszą być w stanie czuć i komunikować siłę zastosowanego ucisku

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Instrukcja zakładania

Przed założeniem skarpety uciskowej circaid upewnić się, że jest już założony pakiet na nogę oraz pończocha wewnętrzna circaid. Aby uniknąć dyskomfortu podczas noszenia, dolny koniec pończochy wewnętrznej należy założyć na dolny koniec pakietu na nogę circaid.

- Aby ułatwić zakładanie, włożyć rękę do skarpety uciskowej circaid i odwrócić ją na lewą stronę, aby pojawiła się pięta.
- Naciągnąć skarpetę uciskową circaid na stopę, upewniając się, że jest naciągnię-

ta wystarczająco daleko w górę, aby zachodziła na pakiet na nogę circaid.

Obwód kostki: 25 - 50 cm. W razie reklamacji produktu, na przykład z powodu uszkodzenia dzianiny lub wad dopasowania, prosimy o kontakt bezpośrednio ze sprzedawcą.

Instrukcja pielęgnacji
Odzież uciskową można prać delikatnym programem i suszyć w suszarce w niskiej temperaturze. Zalecamy używanie siatki do prania. Pranie ręczne i wieszanie bez wyżymania przedłuża żywotność produktu.

40°	Prac w pralce w temperaturze do 40° C
	Nie wybielac
	Suszyc w suszarce w niskiej temperaturze
	Nie prasowac
	Nie prac chemicznie
	Nie wykrecac

Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Tego pakietu uciskowego nie wolno ciąć ani zmieniać.

Okres używania
3 miesięcy – ze względu na zużycie i zwiotczenie materiału medyczna skuteczność może być zapewniona tylko przez określony czas używania. Warunkiem jest prawidłowe obchodzenie się z produktem (np. pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie).

Skład materiału
Nylon, elastan

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

- القدرة المحدودة على الإحساس – يجب أن يكون المريض قادرًا على الإحساس بمستوى الضغط
- عدم تحمل أحد المواد المستخدمة (قد يؤدي ذلك إلى تهيج الجلد أو الحكة)
- استخدامه من قبل الأطفال والمرضى الضعفاء – يجب أن يكون المرضى قادرين على الإحساس بمستوى الضغط والتحدث عنه

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء
قبل ارتداء جورب circaid الضاغط، تأكد من أنك ترتدي مشد circaid للرجل وجورب ciraid التحتي. لتجنب الشعور بعدم الراحة عند الارتداء، ينبغي ثني الطرف السفلي من الجورب التحتي على الطرف السفلي من مشد circaid للرجل.
- لسهولة الارتداء، أدخل يدك داخل جورب circaid الضاغط واقلبه من الداخل للخارج حتى يظهر الكعب.
- اسحب جورب circaid الضاغط على قدمك، وتأكد من سحبه بعيدًا بما يكفي ليتداخل مع مشد circaid للرجل.

تعليمات العناية
يمكن غسل المشد الضاغط في دورة غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في مجفف الملابس عند درجة حرارة منخفضة. الغسل، لذا يرجى لف الأحزمة حينها. شبكة غسيل. يساهم غسل المنتج باليدين وتعليقه ليجف في إطالة عمره.

دورة غسيل الملابس الناعمة.

لا تستعمل المبيّض.

يمكن تجفيفه في النشافة عند حرارة منخفضة.

لا تكوه.

لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي

لا تعصره

تعليمات التخزين
يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.

لا يجوز قص أو تعديل هذا المشد الضاغط.

عمر الاستخدام
< ٣ أشهر – بحسب حجم الاستهلاك وطبيعته.
نظرًا لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن ضمان الفعالية الطبية إلا لمدة محدودة فقط، شريطة التعامل مع المنتج تعاملاً سليمًا (الرعاية السليمة وعند ارتداءه وخلعه مثلاً).

تكوين المواد
نايلون، إيلاستان

التخلص من المنتج
يمكنك التخلص من المنتج برميه في سلة
يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من (MDR) اللائحة (الأوروبية) 2017/745.

ARABIC / عربي

circaid® compression anklet

غرض الاستعمال

صمم المشد ليستخدمه المرضى الذين يعانون من أمراض وريدية ولمفية للضغط على القدم والكاحل ويمكن ارتداؤه دائمًا مع مشد ضاغط للساق، ومع قطعة إضافية للقدم إن لزم الأمر.

دواعي الاستعمال

- الوذمات اللمفية
- القصور الوريدي المزمن
  - الدوالي الوريدية
  - التصلب الشحمي الجلدي
  - قرحة الساق الوريدية
- الوقاية من التخثر/الخثار في وريد الساق العميق
- الخثار الحاد في وريد الساق العميق
- المتلازمة التالية للخثار
- بعد المعالجة بالتصليب
- الوذمة المعتمدة

موانع الاستعمال

- مرض الشرايين الطرفية الشديد (في حال وجود إحدى العلامات التالية: مؤشر الضغط الكاحلي العضدي أقل من ٠,٥، أو ضغط الشرايين في الكاحل أقل من ٦٠ مم زئبق، أو الضغط في أصابع القدم أقل من ٣٠ مم زئبق، أو مقياس الأكسجين عبر الجلد (TcPO2) أقل من ٢٠ مم زئبق على ظهر القدم). وعند استخدام مواد غير مرنة، يمكن تجريب المشدات الضاغطة عندما يكون ضغط الشرايين في الكاحل بين ٥٠ و٦٠ مم زئبق تحت الرقابة السريرية المتواصلة.
- الالتهاب الوريدي المزرِّق المؤلم
- أي حالة يكون فيها الارتجاع الوريدي أو اللمفاوي مضرًا
- الاشتباه بالخثار في وريد الساق العميق غير المعالج، أو عند تأكيد الإصابة به

المخاطر / الأعراض الجانبية في حالة

- مرض انسداد الشريان المحيطي الخفيف أو المتوسط

MAGYAR / HUNGARIAN

circaid® compression anklet

Rendeltetés

A kompressziós ellátás vénás és nyirokbetegségben szenvedő betegeknél a láb és a boka kompressziójára szolgál.

Javallatok

- Nyiroködéma
- Krónikus vénás elégtelenség
  - Varikozitás
  - Lipodermatoszklerózis
  - Ulcus cruris venosum
- Mélyvénás trombózis a lábban/Trombózis-profilaxis
- Akut mélyvénás trombózis
- Poszttrombotikus szindróma
- Szkleroterápia után
- Függő ödémák

Ellenjavallatok

- Előrehaladott perifériás artériás érbetegség (ha ezen paraméterek egyike fennáll: BKI < 0,5, boka artériás nyomása < 60 Hgmm, lábujjnyomás < 30 Hgmm vagy TcPO2 < 20 Hgmm lábhát). Rugalmatlan anyagok használata esetén kompressziós terápia szigorú klinikai ellenőrzés mellett még megkísérelhető 50 és 60 Hgmm közötti artériás bokanyomás esetén.
- Phlegmasia coerulea dolens
- Minden olyan körülmény, amelynél nem kívánt a fokozott vénás vagy nyirokvisszaáramlás
- A láb ismert kezeletlen akut mélyvénás trombózisa vagy annak gyanúja

Kockázatok / mellékhatások
- Könnyű vagy közepesen súlyos perifériás artériás érbetegség
- Korlátozott érzékelőképesség - a páciensnek képesnek kell lennie érzékelni a kompresszió erősségét
- Allergia az alkalmazott anyagok valamelyikével szemben (bőrirritációt és viszketést okozhat)
- Gyermekeknél és segítségre szoruló pácienseknél való használat - a pácienseknek képesnek kell lenniük érzékelni és kommunikálni a kompresszió alkalmazott erősségét

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben
közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.
Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Felhelyezési útmutató
Mielőtt felveszi a circaid kompressziós zoknit, ne felejtsen el felvenni egy circaid lábkompressziós terméket, valamint egy circaid alsó harisnyát. A kényelmes viselet biztosítása miatt fontos, hogy az alsó harisnya alsó vége a circaid lábkompressziós termék alsó vége fölé legyen hajtva.
- A felvétel megkönnyítése érdekében bújtassa be a kezét a circaid kompressziós zokniba és fordítsa ki azt úgy, hogy a sarok láthatóvá váljon.
- Vegye fel a circaid kompressziós zoknit és húzza fel annyira, hogy a zokni és a circaid lábkompressziós termék egymáson legyen.

Ápolási tudnivalók
A kompressziós termék kímélő programon mosható és szárítógépben alacsony hőmérsékleten szárítható. Mosózsák használatát javasoljuk. A termék élettartama meghosszabbítható kézi mosással és csepegtetve történő szárítással.

40°	Kímélő program
	Ne fehérítse
	Szárítógépben alacsony hőmérsékleten szárítsa
	Ne vasalja
	Ne tisztítsa vegyileg
	Ne csavarja ki

Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.

Ezt a kompressziós terméket nem szabad méretre vágni vagy megváltoztatni.

Használati időtartam
3 hónap - Anyagkopás, ill. -fáradás miatt a gyógyászati hatékonyság csak meghatározott használati időtartamig biztosítható. Ennek előfeltétele a megfelelő kezelés (pl. az ápolás, valamint a fel- és levétel során).

Anyagösszetétel
Nylon, elasztán

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

УКРАЇНСЬКА / UKRAINIAN

circaid® compression anklet

Призначення
Компресійні вироби використовуються для компресії стопи та гомілки у пацієнтів із захворюваннями вен та лімфатичної системи.

Показання
- Лімфедема
- Хронічна венозна недостатність
  - Варикоз
  - Ліподерматосклероз
  - Венозна виразка нижніх кінцівок
- Тромбоз глибоких вен / профілактика тромбозу
- Гострий тромбоз глибоких вен
- Посттромботичний синдром
- Стан після склеротерапії
- Застій через нерухомість
- Інші форми набряків

Протипоказання
- Розширена облітерація периферійних артерій (якщо підпадає будь-який з цих параметрів: ABPI < 0,5; гомілковостопний артеріальний тиск < 60мм рт.ст., тиск на пальці ноги < 30мм рт.ст. або TcPO2 < 20 мм рт.ст. на тильній частині стопи). При використанні нееластичних матеріалів компресійне лікування все ще можна здійснити при гомілковостопному артеріальному тиску від 50 до 60 мм рт.ст. під ретельним клінічним контролем
- Циркуляторна венозна гангрена
- Нелікована інфекція ноги та / або стопи
- Підозрюваний або відомий нелікований гострий тромбоз глибоких вен

Ризики / побічні ефекти
- Захворювання периферійних артерій легкого та середнього ступеня
- Порушення сприйняття – пацієнт повинен бути в змозі сприймати силу компресії
- Непереносимість одного з матеріалів, що використовуються (може спричинити подразнення шкіри та свербіж)
- У разі використання для дитини або пацієнта, що потребує допомоги: пацієнт має бути в змозі сприймати силу компресії та давати зворотний зв'язок

Передбачена група користувачів та пацієнтів
До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.
Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Надівання
При використанні компресійної шкарпетки circaid переконайтеся, що Ви вже наділи компресійну білизну circaid для гомілки та підкладку circaid. Щоб уникнути дискомфорту під час носіння через зморшки на підкладці, переконайтеся, що нижня частина підкладки circaid загортається поверх нижньої частини компресійної білизни circaid для гомілки.
- Для більш легкого застосування, просуньте руку всередину компресійної шкарпетки circaid і виверніть її навиворіт якраз до п'ятки.
- Надіньте компресійну шкарпетку circaid на стопу та переконайтеся, що вона підтягнута достатньо вгору, щоб закривати компресійну білизну circaid для гомілки.

Догляд за виробом
Компресійні панчохи можна прати в пральній машині, якщо вибрати режим делікатного прання, і сушити в сушарці за низької температури. Рекомендуємо прати виріб у мішечку для делікатної білизни. Якщо прати виріб уручну й не викручувати, він слугуватиме довше.

40°	Машинне прання в теплій воді
	Не відбілювати
	Делікатне віджимання при низькій температурі
	Не прасувати
	Не піддавати хімічній чистці
	Не викручувати

Зберігання
Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.

Цей виріб не призначений для підрізання чи модифікації в інший спосіб; така модифікація може призвести до анулювання гарантії.

Тривалість використання
3 міс. — через зношування або розтягування матеріалу медична ефективність виробу гарантується лише протягом певного часу. Передумовою є правильне поводження з виробом (наприклад, догляд за ним, надягання та зняття).

Склад матеріалу
нейлон, еластан

Утилізація
Утилізуйте належним чином після використання.



У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті,повинні повідомлятися виробнику та компетентному державному органу. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1, 95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1, 95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

פרטי יבואן
יבואן: דין דיאגנוסטיקה
כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה
שירות לקוחות: 1-800-333-636
www.dyn.co.il
מס' רישום אמ"ר: 2660638

סיכונים/תופעות לוואי

- מחלת עורקים היקפית קלה או בינונית
- יכולת תפיסה מוגבלת – על המטופל להיות מסוגל לתפוס את רמת הלחץ
- רגישות יתר לאחד מהחומרים בשימוש (עלולה להוביל לגירוי בעור או לגרד)
- שימוש בילדים ובמטופלים בעלי לקויות – על המטופלים להיות מסוגלים לתפוס ולתקשר את רמת הלחץ המיושמת

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות. קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יעניקו טיפול על סמך המידות/הגדלים הקיימים והפונקציות/ההתוויות הדרושות
למבוגרים וילדים, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הוראות הידוק

לפני שלובשים את גרב הלחץ circaid, יש לוודא שלבשתם קודם את סד הרגל circaid ואת הגרב התחתונה circaid. כדי למנוע אי נוחות בלבישה, יש לקפל את הקצה התחתון של הגרב התחתונה על הקצה התחתון של סד הרגל circaid.

- ללבישה קלה יותר, החליקו את ידכם לתוך גרב הלחץ circaid והפכו אותה מבפנים החוצה עד שהעקב מופיע.
- משכו את גרב הלחץ circaid מעל כף הרגל, וודאו שהיא נמשכת מספיק, עד כדי שתוכל לחפוף לסד הלחץ circaid לרגל.

הוראות כביסה

ניתן לכבס את תומך הלחץ במכונה בתכנית עדינה ולייבש במייבש בחום נמוך. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. כביסה ביד ותלייה המוצר רטוב לטפטוף מאריכים את חיי המוצר.

כביסה במכונה בתכנית עדינה 40°

אין להלבין

ייבוש במייבש בחום נמוך

אין לגהץ

אין לנקות בניקוי יבש

אין לסחוט

הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.

אין לחתוך או לשנות חבישת לחץ זו.

חיי שירות

פחות מ-3 חודשים - תלוי במתח המתאים. היעילות הרפואית מובטחת רק לתקופת שימוש מוגדרת. הדבר דורש טיפול תקין (כגון לבישה, גריבה והסרה).

הרכב החומר

ניילון, אלסטן

סילוק

לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים

EESTI /ESTONIAN

circaid® compression anklet

Sihtotstarve
Kompressioonravi on mõeldud veenide ja lümfisüsteemi haigustega patsientidele jala ja pahkluu kompressiooniks .

Näidustused
- Lümfoödeem
- Krooniline veenipuudulikkus
  - Varikoos
  - Lipodermatoskleroos
  - Venoosne statsionaarne haavand
- Süvaveenide tromboos/tromboosi profülaktika
- Äge süvaveenide tromboos
- Posttrombootiline sündroom
- Pärast skleroteraapiat
- Sõltuv turse

Vastunäidustused
- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus (kui kehtib üks parameetritest: ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk <60mmHg, varvaste rõhk <30mmHg või TcPO2 <20mmHg pöiaseljal). Mitteelastsete materjalide kasutamisel võib tähelepaneliku kliinilise jälgimise all rakendada kompressioonivarustust ka 50 ja 60mmHg vahele jääva pahkluu arteriaalse rõhu korral
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venoosne või lümfivool on ebasoovitav
- Arvatav või teadaolev ravimata äge süvaveenide tromboos

תירבע / HEBREW

circaid® compression anklet

שימוש מיועד
סד לחץ זה משמש להפעלת לחץ על כף הרגל והקרסול במטופלים עם מחלות ורידים ולימפה, ונלבש תמיד בשילוב עם סד לחץ לרגל התחתונה ובמידת הצורך עם חלק נוסף לכף הרגל .

התוויות
- לימפדמה
- אי ספיקה ורידית כרונית
  - דליות
  - ליפודרמטוסקלרוזיס
  - כיב ורידי ברגל
- פקקת ורידים עמוקים/מניעת פקקת
- פקקת חריפה של ורידים עמוקים
- תסמונת פוסט-טרומבוטית
- לאחר סקלרותרפיה
- בצקת תלויית-כבידה

התוויות נגד
- מחלת עורקים היקפית מתקדמת (במידה וחל אחד מהפרמטרים הבאים: ABPI < 0.5, לחץ בעורק הקרסול < 60 מ"מ כספית, לחץ באצבע < 30 מ"מ כספית או TcPO2 < 20 מ"מ כספית בגב כף הרגל). בעת שימוש בחומרים לא-אלסטיים, עדיין ניתן לנסות טיפול במידה והלחץ בעורק הקרסול הוא בין 50 ל-60 מ"מ כספית תחת מעקב רפואי צמוד.
- פלגמזיה סרולאה דולנס (Phlegmasia coerulea dolens)
- כל מצב בו ריפלוקס ורידי או לימפתי מוגבר אינו רצוי
- פקקת וורידים עמוקים חריפה, חשודה או ידועה, שאינה מטופלת

Riskid / kõrvalmõjud

- Kerge või mõõdukas perifeersete arterite haigus
- Häiritud taju – patsient peab suutma tajuda survejõudu
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga (võib põhjustada nahapõletikku ja sügelust)
- Kasutamine lastel ja haavatavatel patsientidel – patsiendid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survetugevust

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.
Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Jalga panemise juhised

Enne circaid kompressioonisoki jalga panemist veenduge, et kannate juba circaid säärevarustust ja circaid alussukka. Kandmisel cbamugavustunde vältimiseks tuleks alussuka alumine ots voltida üle circaid säärevarustuse alumise otsa.

- Lihtsamaks peale panemiseks libistage oma käsi circaid kompressioonisoki sisse ja pöörake see kuni kannani väljapoole.
- Tõmmake circaid kompressioonisokk üle jala, veendudes, et see oleks piisavalt üles tõmmatud, nii et see kattuks circaid säärevarustusega.

Hooldusjuhised

Kompressioonivarustust võib pesta õrnpesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Soovitame kasutada pesuvõrku. Toote kasutusea pikendamiseks kasutage käsipesu ja riputage märjalt tilkuvana kuivama.

40°	Õrnpesu
	Mitte valgendada
	Trummelkuivatus madalal kuumusel
	Mitte triikida
	Mitte keemiliselt puhastada
	Mitte väänata

Hoiustamisjuhis

Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Kompressioonivarustust ei tohi lõigates kohandada ega muuta.

Kasutusaeg

3 kuud - materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist efektiivsust tagada ainult kindlaksmääratud kasutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldamist, peale panemist ja ära võtmist).

Materjali koostis

Nylon, elastaan

Kõrvaldamine

Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

SUOMI / FINNISH

circaid® compression anklet

Käyttökohde
Kompressiohoitoa käytetään potilailla, joilla on laskimo- ja imusuonitauteja, jalan ja nilkan kompressioon .

Indikaatiot
- Lymfaödeema
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta
  - Suonikohjut
  - Lipodermatoskleroosi
  - Ulcus cruris venosum
- Jalan syvä laskimotukos / laskimotukosten ennaltaehkäisy
- Syvä akuutti laskimotukos
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Skleroterapian jälkeen
- Painovoiman aiheuttamat ödeemat

Kontraindikaatiot
- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti (kun yksi seuraavista parametreista on totta: ABPI <0,5, nilkkapaine <60mmHg, varvaspaine <30mmHg tai TcPO2 <20mmHg jalkapöytä). Joustamattomia materiaaleja käytettäessä kompressiohoitoa voidaan kokeilla, jos nilkkapaine on 50–60mmHg tiiviissä lääketieteellisessä valvonnassa
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kaikki tilanteet, joissa laskimoveren tai imunesteen takaisinvirtaus on ei-toivottua
- Epäilty tai tiedossa oleva hoitamaton akuutti syvä laskimotukos

Riskit/haittavaikutukset
- Lievä tai keskivaikea alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Rajallinen havaintokyky - potilaan on pystyttävä havaitsemaan kompression voimakkuus
- Yliherkkyys joillekin käytetyistä materiaaleista (voi aiheuttaa ihoärsytystä ja kutinaa)
- Käyttö lapsilla tai apua tarvitsevilla potilailla – potilaiden on pystyttävä havaitsemaan käytetyn kompression voimakkuus ja kertomaan siitä

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä
Käyttäjiin kuuluvat seuraavat henkilöt Terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.
Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset huolehtivat käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen / indikaatioiden perusteella aikuisten ja lapsien hoidosta omalla vastuullaan valmistajan tiedot huomioiden.

Pukemisohje
Ennen circaid-hoitosukan pukemista on varmistettava, että säären circaid-kompressiotuote ja circaid-alussukka on jo puettu. Jotta käyttö ei tuntuisi epämukavalta, alussukan alaosan tulisi olla käännetty säären circaid-kompressiotuotteen päälle.

- Pukeminen onnistuu helpommin, jos pujotat kätesi circaid-hotosukkaan ja käännät sitä nurinpäin, kunnes kantapää tulee esiin.
- Vedä circaid-hoitosukka jalkaasi ja varmista, että olet vetänyt sen tarpeeksi ylös siten, että se menee lomittain säären circaid-kompressiotuotteen kanssa.

Hoito
Kompressiosukka voidaan pestä hellävaraisella pesuohjelmalla ja kuivata kuivausrummussa pienellä lämmöllä. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Käsinpesu ja ripustaminen kuivumaan tippukuivana pidentävät tuotteen elinikää.

40	Hienopesu
	Ei valkaisua
	Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöll
	Ei saa silittää
	Ei kemiallista pesua
	Ei saa vääntää

Varastointiohje
Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.



Tätä kompressiotuotetta ei saa leikata tai muuttaa.

Käyttöikä
3 kuukautta - materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinnällinen teho voidaan taata vain määrätyksi käyttöiäksi. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukemisessa ja riisumisessa).

Materiaalin koostumus
Nylonia, elastaania

Hävittäminen
Hävitä käytön jälkeen asianmukaisesti.



Käänny tuotteeseen liittyvissä reklamaatioissa suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaiseille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet on määritelty (EU) 2017/745 (MDR, lääkinnällisiä laitteita koskeva asetus) -direktiivin artiklassa 2 nro 65.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt 1. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient 1. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient 1. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta 1. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом 1. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta 1. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną

lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط (1). تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal (1). Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки

Медичний виріб MD призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом (1). При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неушкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

מידע חשוב

המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד (1).השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

Oluline teave

Meditsiiniseade MD on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil (1). Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote MD on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle. (1). Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.

Svarīgas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci MD atkārtoti lietos tikai viens pacients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.